



# A CARTA

## Portuguese Organization for Social Services & Opportunities

Volume MMXXIII, Edição Nº 11 Circulação: 2000

Dezembro 2023

Portuguese Community Center – 1115 E. Santa Clara St. Suite A, San José, CA 95116 Phone:(408) 293-0877

Fax:(408) 293-5324 Email: info@portuguesecenter.org Website: www.portuguesecenter.org Facebook: www.facebook.com/POSSOsanjose

À medida que o ano termina, é o momento perfeito para fazer uma pausa e refletir sobre a jornada que vivemos e partilhamos com aqueles que nos rodeiam. Estou extremamente grata pela minha saúde e pelo carinho da minha família e amigadas. Também estou extremamente grata pela oportunidade de servir como Diretora Executiva da POSSO. O meu sincero agradecimento a todos os funcionários, aos Diretores e aos voluntários pelas inúmeras horas que dedicam ao serviço da nossa comunidade. Boas festas! Que você receba a luz do riso, o calor do amor e a alegria da gratidão nesta temporada.



*As the year winds down, it is a perfect time to pause and reflect on the journey we have lived and shared with those around us. I am incredibly grateful for my health and the care and warmth of my family and friends. I am also incredibly grateful for the opportunity to serve as the Executive Director of POSSO. My sincere and heartfelt appreciation goes to all of the staff, Board of Directors, and volunteers for the countless hours they spend serving and supporting our community. Happy holidays to all of you! May you experience the light of laughter, the warmth of love and the joy of gratitude this season and beyond.*



**POSSO**  
**Festa de Natal**

Sábado, 9 de Dezembro  
1:00-5:00 da tarde

Vai ser muito divertido!  
Música com Alcides Machado e Luis Silva

Chame para reservar o seu lugar  
(408) 293 0877

POSSO's annual Christmas open house with snacks and live music is taking place Saturday, December 9<sup>th</sup>, 1-5pm. Give us a call to book your spot.

JOIN US FOR A WALK  
AT  
**CHRISTMAS  
IN THE PARK**  
THURSDAY, DECEMBER 14

MEET AT POSSO AT 8:30AM

PLEASE CALL 408-293-0877  
FOR MORE INFORMATION  
AND TO SIGN UP!



Junte-se a nós 14 Dezembro as 8:30am para um passeio no Parque de Natal de San Jose. Nós iremos buscá-lo e deixá-lo, dependendo da localização. Ligue para nós para colocar seu nome na lista.

*Feliz  
Natal*



**NOITE  
PORTUGUESA**

DIA 27 DE JANEIRO, 2024  
I.E.S. HALL

**GUARDE ESSA DATA**

**ESCRITÓRIO ABERTO Segunda á Sexta, 9:00a.m às 4:00p.m.**  
**Ligue para marcar um apontamento.**

Serviço social, interpretação, preenchimento de documentos, e assistência com programas de auxilio telefônicos e da PG&E.

\*\*Parte dos serviços são grátis, chame com antecêdencia e não se esqueça de trazer uma máscara

### **QUARTAS-FEIRAS**

**USDA DISTRIBUIÇÃO de alimentos:** Quartas das 9:30 às 11:00  
**Saco Castanho:** 2ª e 4ª Quarta-feira de cada mês das 8:00 às 9:00

### **Aulas**

Exercícios: Segunda, Quarta, Sexta, 9h-10h da manhã  
Cidadania/Naturalização: Quinta, 6h-7h da noite  
Preparação para o teste de Motorista: chame para se inscrever  
Curso iPad para idosos: Terça e Quinta  
iPad suporte para os formados: Sexta, 8h30-9h30 (Português) e 9h30-10h30 manhã (Inglês)  
Aula de língua Portuguesa (adultos e crianças): Segunda, 6h da noite

### **Membros do Clube da POSSO**

3 de Dezembro: Missa pelos membros do Clube 60 (vivos e falecidos) na Igreja das Cinco Chagas, no primeiro domingo de cada mês às 10:30am. Ao vivo pelo Facebook.

### **PROGRAMA DE NUTRIÇÃO (ALMOÇOS)**

Esta ementa pode ser alterada por qualquer motivo imprevisto

1 de Dezembro: Sopa de Espinafre e Peru c/ Vegetais Salteados  
4 de Dezembro: Sopa de Repolho e Espaguete c/ Carne  
5 de Dezembro: Sopa de Cenoura e Febras  
6 de Dezembro: Sopa de Vegetais e Galinha Teriyaki  
7 de Dezembro: Sopa de Carne e Carne Guizada  
8 de Dezembro: Sopa de Feijão e Hamburguesa Vegetariana  
11 de Dezembro: Sopa de Abóbora e Galinha Assada  
12 de Dezembro: Sopa de Vegetais e Pizza Vegetariana  
13 de Dezembro: Sopa de Abobrinha e Hamburguesa de Peixe  
14 de Dezembro: Sopa de Couve e Costela de Porco  
15 de Dezembro: Sopa de Brócolis e Camarão com Linguini  
18 de Dezembro: Sopa de Cenoura e Hamburguesa de Carne  
19 de Dezembro: Sopa de Couve e Galinha de Alho c/ Natas  
20 de Dezembro: Sopa de Repolho e Lasanha de Carne  
21 de Dezembro: Ensopado de Amêijoas e Peixe Frito  
22 de Dezembro: Sopa de Vegetais e Galinha Guizada  
25 de Dezembro: **FECHADO - FELIZ NATAL**  
26 de Dezembro: Sopa de Repolho e Burrito de Carne  
27 de Dezembro: Sopa de Tomate e Galinha de Churrasco  
28 de Dezembro: Sopa de Couve e Lasanha Vegetariana  
29 de Dezembro: Sopa de peixe e Bacalhau á gomes de Sá  
1 de Janeiro: **FECHADO – FELIZ ANO NOVO!**

*O programa de Nutrição para idosos é patrocinado em parte, pelo Condado de Santa Clara, Sourcewise e Silicon Valley Community Foundation.*

**OFFICE OPEN Monday to Friday, 9:00a.m. to 4:00p.m.**  
**Give us a call to schedule an appointment.**

Social services, interpretation, completion of documents, and assistance with telephone & PG&E programs.

\*\*Most services are free. Please call to make an appointment. And please don't forget to bring a mask.

### **WEDNESDAY'S**

**USDA Food distribution:** every Wednesday, 9:30am-11:00 a.m.  
**Brown Bag:** 2<sup>nd</sup> & 4<sup>th</sup> Wednesday 8:00am – 9:00am

### **Classes**

Exercise class: Monday, Wednesday, Friday, 9:00-10:00am  
Citizenship/Naturalization: Thursday, 6:00pm  
DMV, driver's license test prep: (call to register)  
iPad class for older adults: Tuesday and Thursday  
iPad support for those who completed the class: Friday, 8:30-9:30am (English) and 9:30-10:30am (Portuguese)  
Portuguese language class (adults and children): Monday, 6:00pm

### **Members of POSSO Club**

December 3rd: Mass for members of Clube 60 (living and deceased) at Five Wounds Church every first Sunday of the month at 10:30a.m. Live on Facebook.

### **NUTRITION PROGRAM (LUNCHESES)**

Menu may be substituted without notice

December 1: Spinach Soup and Turkey w/ Vegetable Skillet  
December 4: Cabbage Soup and Spaghetti w/ Meat Sauce  
December 5: Carrot Soup and Pork Steak  
December 6: Vegetable Soup and Chicken Teriyaki  
December 7: Beef Soup and Beef Stew  
December 8: Bean Soup and Veggie Burger  
December 11: Squash Soup and Roasted Chicken  
December 12: Vegetable Soup and Vegetarian Pizza  
December 13: Zucchini Soup and Fish Fillet Burger  
December 14: Kale Soup and Pork Ribs  
December 15: Broccoli Soup and Shrimp Linguini  
December 18: Carrot Soup and Cheeseburger  
December 19: Kale Soup and Garlic Cream Chicken  
December 20: Cabbage Soup and Meat Lasagna  
December 21: Clam Chowder and Fish and Chips  
December 22: Vegetable Soup and Chicken Stew  
December 25: **CLOSED - MERRY CHRISTMAS**  
December 26: Vegetable Soup and Beef Burrito Bowl  
December 27: Tomato Soup and BBQ Chicken  
December 28: Kale Soup and Vegetarian Lasagna  
December 29: Fish Soup and Bacalhau (cod fish)  
January 1: **CLOSED – HAPPY NEW YEAR!**

*The Nutrition Program is supported in part by Santa Clara County Senior Nutrition Program, Sourcewise and Silicon Valley Community Foundation.*



**Obrigado aos nossos parceiros e patrocinadores! We appreciate our partners!**





## POSSO's Thanksgiving Luncheon

Showing gratitude is one of the simplest yet most powerful things we can do for one another. We are deeply grateful for all the staff, volunteers and funders that help make POSSO's services and events possible.

### Almoço de Ação de Graças

Mostrar gratidão é uma das coisas mais simples e poderosas que podemos fazer uns pelos outros. Estamos profundamente gratos aos nossos funcionários, voluntários e financiadores que ajudam a fazer possível os serviços e eventos da POSSO.



## Parabéns ao terceiro grupo da nossa turma de iPad! Congratulations to the 3rd cohort of our iPad class!



## Compras de Supermercado

Sexta-feira, 8 de Dezembro às 8:00 da manhã - Walmart

Sexta-feira, 15 de Dezembro às 2:00 da tarde - Target



- Chame para POSSO e coloque o seu nome na lista 408 293 0877
- Limite de até 5 pessoas por data e por vez
- Vamos buscar em casa dependendo da localização

1115 E Santa Clara Street, San Jose CA 95116  
Telefone (408) 293 0877



### Corte de Cabelo

Ação solidária para corte de cabelo em parceria com Sandra Aguiar

Sexta-feira, 15 de Dezembro  
3:30 da tarde

- Corte simples feminino
- Corte simples masculino



Vagas limitadas!  
Venha com o cabelo seco e limpo.

Chame para a POSSO e coloque o seu nome na lista.  
1115 E Santa Clara Street, San Jose CA 95116

### Ação solidária de Beleza

Parceria com  
Daiane Aguiar Dutra

Segunda-feira, 18 de Dezembro  
1:00 às 2:00 da tarde

Remoção de pelos:  
Bigode \* Sobrancelha \* Queixo



vagas limitadas!

Chame para a POSSO e coloque o seu nome na lista  
Telefone: (408) 293 0877  
1115 E Santa Clara Street, San Jose, CA 95116

## Feliz aniversário aos membros do Clube 60. Happy birthday to our Club 60 members!

Mary Alsheikh, Liborio Borges, Emanuel R Botelho, Eduardo R collaco, Maria A Correia, Isabel Costa, Lisa de Sousa, Maria De Sousa, Natalie Draher, Gloria L Enos, Maria A Freitas, Maria B Leal, Vicky Machado, Maria C Marques, Maria E Moitoso, Joe A Neves, Jonh H Neves, Jose N Oliveira, Teresa A Oliveira, Decio Oliveira, David G Pereira, Jose F Pereira, Jose Pereira, Filomena Silva, Miguel G Silveira.

Está convidado para almoçar na POSSO no dia 29 de Dezembro para comemorar seu aniversário! Chame para reservar.

You are invited to join us at POSSO for lunch on December 29<sup>th</sup> to celebrate your birthday! Call to reserve your spot.







<p>Our Family Funeral Homes &amp; Cemetery</p> <p>Chapel of the Hills Los Gatos (408) 354-7740 FD 940</p> <p>Campbell Memorial Chapel Campbell (408) 379-5010 FD 898</p> <p>Los Gatos Memorial Park San Jose (408) 356-4151</p>	 <p><b>Darling &amp; Fischer</b></p> <p>Garden Chapel FD 557 471 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95112 (408) 998-2226</p> <p>Fala-se Português. Pedir por: Tanya Silva, Carlos Fugundes, Luis Amarante. English: Anthony Rodriguez. Vietnamese; Frank Tong</p>	<p><b>Brett Johnson</b> Attorney at Law</p> <p>California Board of Legal Specialization for Workers' Compensation Law</p> <p>LinkedIn: <a href="http://linkedin.com/in/brettbjlaw">linkedin.com/in/brettbjlaw</a> Email: <a href="mailto:brett@bjlaw.com">brett@bjlaw.com</a> Phone: (408) 293-4818 x226 Office: 657 North First St Suite 975 San Jose, CA 95112</p> 
<p><b>LUCY MARIE RAMOS</b> Real Estate Professional Phone: 408.529.8826</p>  <p> <a href="http://lucyramosrealestate@gmail.com">lucyramosrealestate@gmail.com</a></p>	 <p><b>TONY DELAS</b>, Attorney 408-605-1774</p> <p>MARIA J. RIBEIRO <b>Falo Português</b> Wills – Trusts – Business Law Home Visits – Flat Fee 586 N. First St., Ste. 106, San Jose, CA 95112 <a href="http://www.tdelaslaw.com">www.tdelaslaw.com</a> E-mail: <a href="mailto:tony@lawvertony.com">tony@lawvertony.com</a></p>	 <p><b>Dr. Carol Pacheco, DDS</b> (408) 530-8587 990 W Fremont Ave. Ste T Sunnyvale, CA 94087</p> <p>Dentista da Comunidade</p> <p><b>Falamos Português</b></p>
<p><b>SILVA SAUSAGE CO.</b></p> <p>Linguica - Italian Sausage Morcela - Chorizo - European Style Sausage-Portuguese Items 5935 Rossi Lane - Gilroy, CA 95020 (408) 293-5437</p>	 <p><b>MARIA C. DE SOUSA</b> Realtor — CRS 30+ years Serving the Bay Area &amp; Central Valley Community Buying &amp; Selling Residential Homes (408) 829-5515 <a href="mailto:DeSousaM.Realtor@gmail.com">DeSousaM.Realtor@gmail.com</a> Certified Probate &amp; Certified Residential Specialist</p>	<p><b>Dr. Carol Pacheco, DDS</b> (408) 530-8587 990 W Fremont Ave. Ste T Sunnyvale, CA 94087</p> <p>Dentista da Comunidade</p> <p><b>Falamos Português</b></p>

**PORTUGUESE COMMUNITY CENTER**

**Portuguese Organization for  
Social Services and Opportunities**  
1115 E. Santa Clara St. Suite A  
San Jose, CA 95116

Non-Profit Org.  
U.S. Postage Paid  
Permit No. 3690  
San Jose CA

Current Resident Or

<p><b>Susan M. Gonzales</b> CA License #0D55435</p>  <p><b>LIFE INSURANCE &amp; SAVINGS PLANS</b> Cell: 209-840-0749 <a href="mailto:Susan.Gonzales@mypfsa.org">Susan.Gonzales@mypfsa.org</a></p> 	<p><b>Boxer's Mayfair Village</b> - Alum Rock Area Senior Apartment Living - All Utilities Paid Walk to Supermarket, Bus, Hospital, Bank &amp; Post Office 44 N. Jackson Ave. San Jose, CA (408) 251-4540 <i>Fala-se Português</i></p>
<p><i>Helping families when they need it most ♥♥♥</i> <b>Fala-se Português</b></p> <p>Joe Soares Ted Nunes Jimmy Silveira Cristina Escobar Gilbert Neves</p>  <p>Sandra Gaspar Melissa Rosa</p>  <p>Willow Glen Funeral Home FD.813 1039 Lincoln Ave. San Jose (408) 295-6446 Lima Family Santa Clara FD.93 466 N. Winchester Blvd. Santa Clara (408) 296-2977 Lima Family Erickson FD.128 710 Willow St. San Jose (408) 295-5160</p> <p><b>Temos pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!</b></p>	 <p><b>NEW BETHANY RESIDENTIAL CARE</b> (of the Franciscan H. Sisters) Where your loved one is a member of our family and feels right at home. Visit us and see for yourself.</p>  <p><i>Onde seu ente querido é um membro da nossa família. Sinta-se em casa. Venha visitarnos e veja para acreditar.</i></p> <p>Los Banos, CA 93635 Call (209) 827 – 8933</p>